

DONNAS

L'éve

Patoué dé l'indret dé Dounah

Lé ruze per l'éve y an mai mancà in Val d'Ohta. Di coou, gnanca dé proutchés lon mé la fan y an arivà a fére finì lé quistchón qué y an to dé lon sourtì outor di ru é di fountane.

Pourtéi ià l'éve a cahcùn ire hen qué dé pédjo eun poulive fére, capitave qué dé faméye sé pridjavo pamé per dé guizèine d'an ou qué la бага dabélave la véya a pieu dé na djénérachón.

To hen capitave perqué qui travayave la campagne poulive pa fére a méno dé l'éve : per bére, fére da mindzì, fére beuya é lavé-se, per fére martsì la réssa é lou moulén, per bagnì lé courtì, lé pra é la campagne. Ire hen qué dé pieu néssésére lou mondo dé la montagne poulive avéi. La piodze ire in don dou siel, ma per la campagne n'ira mai prou, adéi a l'indret ayòu lou soulèi pécque é la tèra sètse vitto.

Per fourteunna, la montagne l'è na bounna rézerva dé hi bèn paréi préchous. D'ivér mountounne fioca é la ren pocca per coou, ou lon dou tsatèn, vouèi lé valèi béi pyin.

Ma per pouléi douvré-la é féré-là arivéi ayòu n'è manca, i vat dé gran travai, fanta savéi ourganizé-se é fére mouéi atinchón perqué l'éve l'et, oi, préchouza, ma pout avouèi fére bellebén dé dan sé l'è pa vardaye coume sé dèit. Lé valdouhtàn san hen qué vout deurre é, ou lon dou ten, y an ahtuguià dé soluchón per incanalé-la deun lé ru, lé rotte é lé riane.

Dépoué inté l'ourra, mouéi d'éve y a passà dézò lé pon... ma l'idéi qué dé l'éve poulèn pa passé-no, qué fanta douvré-la coun dju-disse é savé-la countrouléi, per bèn qué lé ten y an mouéi tchandjà, va pa ià dé la teuhta dé hize qué countinuvvo a travayì la lour campagne



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Texte écrit par Lidia Philipot et Alexis Bétemps

Texte inédit

Collaborateur de Donnas pour la traduction : **Ida Dalle**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013